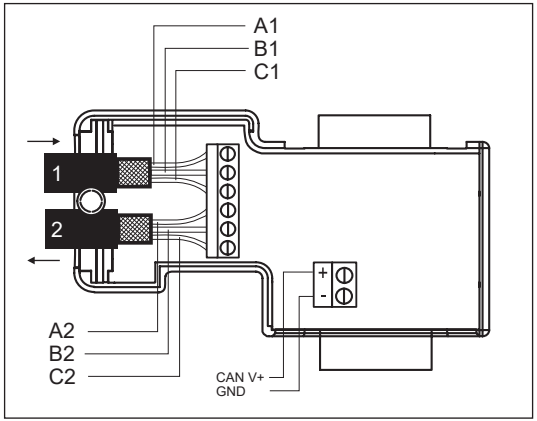
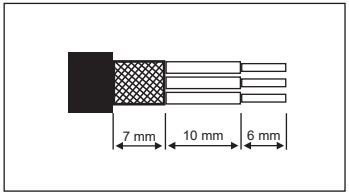




Montageanleitung
Assembly instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage

6502829
6502830

DEUTSCH

- Achten Sie darauf, dass das ankommende Kabel, wie auf dem Gehäuse gezeigt und in der Abbildung angegeben, oben in den Stecker eingelegt wird (A1/B1/C1).
- Schließen Sie ggf. das abgehende Kabel unten an den Klemmen (A2/B2/C2) an.
- Pinbelegung:
  A1 = CAN Low = PIN 2 Sub-D
  B1 = CAN High = Pin 7 Sub-D
  C1 = CAN Gnd = Pin 3 Sub-D
  GND = PIN 6 SUB-D
  CAN V+ = PIN 9 SUB-D

ENGLISH

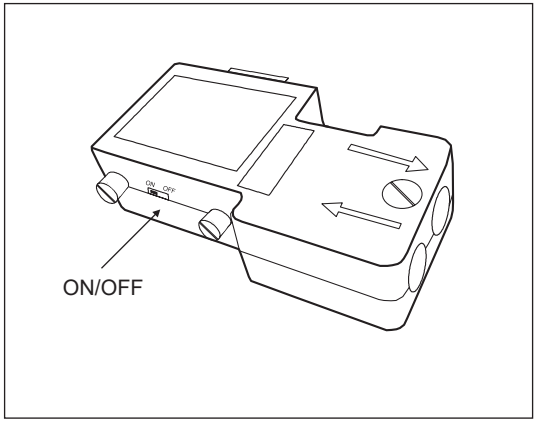
- Make sure that the incoming cable is inserted into the plug above as shown on the case and as indicated in the figure (A1/B1/C1).
- If necessary, attach the outgoing cable below on the terminals (A2/B2/C2).
- Pin assignment:
  A1 = CAN Low = PIN 2 Sub-D
  B1 = CAN High = Pin 7 Sub-D
  C1 = CAN Gnd = Pin 3 Sub-D
  GND = PIN 6 SUB-D
  CAN V+ = PIN 9 SUB-D

ESPAÑOL

- Asegúrese de introducir el cable entrante en el conector por la parte superior, tal como se muestra en la carcasa y en la imagen (A1/B1/C1).
- En caso necesario, conecte el cable saliente por la parte inferior a los bornes (A2/B2/C2).
- Disposición de los pines:
  A1 = CAN Low = PIN 2 Sub-D
  B1 = CAN High = Pin 7 Sub-D
  C1 = CAN Gnd = Pin 3 Sub-D
  GND = PIN 6 SUB-D
  CAN V+ = PIN 9 SUB-D

FRANÇAIS

- S’assurer que le câble entrant est inséré dans la partie supérieure du connecteur comme indiqué sur le boîtier et dans l’illustration (A1/B1/C1).
- Raccorder le cas échéant le câble sortant dans la partie inférieure, au niveau des bornes (A2/B2/C2).
- Occupation des broches :
  A1 = CAN Low = PIN 2 Sub-D
  B1 = CAN High = Pin 7 Sub-D
  C1 = CAN Gnd = Pin 3 Sub-D
  GND = PIN 6 SUB-D
  CAN V+ = PIN 9 SUB-D



UL Remark

Use 60/75 °C copper wire only.

Suitable for pollution degree 2 environment only.

Connect to 5 V bus only or connect to 24 V bus only for devices 6502829, 6502830 and 6502831.

See manual for all input and output ratings.

Maximum surrounding air temperature is 60 °C.

DEUTSCH

Abschlusswiderstände

- Durch den bereits integrierten, zuschaltbaren Abschlusswiderstand kann der CAN-Bus wahlweise terminiert, oder durchgeschaltet werden.
- Bei einem Einsatz als Durchgangsstecker muss der Schalter auf „OFF“, bei einem Einsatz als Abschlussstecker auf „ON“ eingestellt werden.
- Achtung!
  Steht der Schalter auf der Position „ON“, wird der abgehende Bus getrennt!

ENGLISH

Terminating resistors

- Due to the integrated connectible terminal resistors, the CAN bus can be optionally terminated or connected through.
- When used as a through connector, the switch must be set to the “OFF” position; when used as a terminal connector, the switch must be set to “ON.”
- Important!
  If the switch is in the “ON” position, the outgoing bus is disconnected!

ESPAÑOL

Resistencias terminales

- Gracias a la resistencia terminal conectable integrada, el CAN-Bus puede utilizarse tanto como conector de tránsito como terminal.
- Si se utiliza como conector de tránsito, el interruptor debe estar en “OFF”, mientras que si se emplea como conector terminal, el interruptor tiene que estar en “ON”.
- ¡Atención!
  Si el interruptor está en la posición “ON”, el bus saliente se desconectará.

FRANÇAIS

Résistances de terminaison

- Grâce aux résistances de terminaison intégrées et activables, le bus CAN peut être utilisé au choix comme connecteur de passage ou d’obturation.
- En cas d’utilisation comme connecteur de passage, le commutateur doit être réglé sur « OFF », en cas d’utilisation comme connecteur d’obturation sur « ON ».
- Attention !
  Si le commutateur est en position « ON », le bus sortant est séparé !